30 LIDER FAR KINDER

S. Polonski

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

ס. פאלאנסקי

30 לידער פאר קינדער

צענטראלער פעלקער-פארלאג פון פ.ס.ס.ר.
מאסקווע כארקאוו מינסק 1930

ISBN:0-657-11150-3

ס. פּאָלאָנסקי

30 לידער פֿאַר קינדער

צענטראַלער פֿעלקער־פֿאַרלאַג פֿון פ.ס.ס.ר.
מאָסקווע — כאַרקאָוו — מינסק — 1930

מינסק, דרוקעריי פון ווייס-
רוסישן מעלוכע - פארלאג.
באשט. 513. טיראזש 3000.
גלאווליטבעל 1502.

פֿאָרוואָרט.

אינם לעבן פֿון דער נײַער שול פֿאַרנעמט מוזיק אַן אָנגעזעענעם אָרט: די מעגלעכקײַט צו לעבן אין אַ מוזיקאַלישער ספֿערע איז פֿאַרן קינד אַ מיטל צו באַרײַכערן זיך עמאָציאָנעל און אינטעלעקטועל.

ס'איז דאָך באַוווּסט, אַז מוזיק איז אַ מיטל אויסצודריקן מענטשלעכע געדאַנקען און געפֿילן.

נאָר ניט געקוקט אַף דער גראַנדיעזער שעפֿערישער אַרבעט אין געביט פֿון מוזיקאַלער דערציִונג פֿון די קינדער, פֿילט זיך ביז הײַנטיקן טאָג אַ גרויסער מאַנגל אין סיסטעמאַטיזירטן מוזיקאַלישן מאַטעריאַל, באַזונדערס פֿאַר די ייִדישע לערן-אַנשטאַלטן. דעם אַווטאָר, וואָס אַרבעט אַף דעמדאָזיקן געביט, קומט אויס זיך אָנשטויסן אַף דידאזיקע שוועריקײַטן אַף יעדן שריט און טריט.

דער ציל פֿון דעמדאָזיקן זאַמלבוך איז דערפֿילן דעמדאָזיקן בלויז, געבנדיק צוגעפּאַסטן מאַטעריאַל פֿאַר דער ארבעט-שול, פֿאַר פּיאָנער-מאַכנעס, קינדער-הײַזער און אין אַ געוויסער מאָס אויך פֿאַר די קינדער-גערטנער. דאָס דאַרף פֿאַרגרינגערן פֿאַרן אָנפֿירער דעם אויסוואַל פֿון נײַע לידער, שפּילן, אינסצעניִרונגען א.א.וו. די מוזיק, וואָס געפֿינט זיך אין דעם זאַמלבוך, איז אָנגעשריבן אַף די טעקסטן פֿון נײַע ייִדישע דיכטער.

דער אַווטאָר רעכנט, אַז דער הײַנטיקער שול איז נויטיק אַ הויך קינסטלערישע, נאָר אין דערזעלבער צײַט אַ פּאָשעטע מוזיק.

דער זאַמלבוך האָט פֿאָלגנדיקע אָפּטיילונגען: נאַטור, אַרבעט-פּראָצעסן, באַלמעלאָכעס, באַלעכײַים, אָקטיאַבערלעך און רעוואָלוציאָנערע יאָנטויווים.

אַסאַך לידער קענען גרינג אינסצעניִרט ווערן, און דער אַווטאָר רעקאָמענדירט די אָנפֿירער אויסנוצן די לידער פֿאַר דעמדאָזיקן ציל. צום בײַשפּיל: אין „ריבעלע“, נומ. 23 איז קעדײַ אַרײַנפֿירן אויך טעאַטראַלע מאָמענטן, באַוועגונגען, קליידונג א.א.וו.

די פֿאָרטעפּיאַן-באַגלייטונגען זײַנען אָנגעשריבן ניט שווער (טעכניש), און דער אַווטאָר רעקאָמענדירט זיך האַלטן בײַ זיי פּינקטלעך און ניט אַרײַנפֿירן קײַן אימפּראָוויזירטע מאָמענטן.

אויב דערדאָזיקער זאַמלבוך וועט זײַן אַ קליינע הילף פֿאַרן פּעדאַגאָג-מוזיקער אין זײַן שווערער אַרבעט פֿון שאַפֿן די נײַע ייִדישע שול, וועט דער אַווטאָר האַלטן, אַז זײַן ציל איז אויסגעפֿילט.

צום שלוס בעט דער אַוטאָר יענע כאַוויירים, וועלכע וועלן געפֿינען טאָעסן, אָדער ניט קיין געלונגענע ערטער אינם זאַמלבוך, מאַכן אים אָנווייַזונגען. פֿאַר יעדער אָנווייַזונג וועט דער אוטאָר זיין זייער דאַנקבאַר. צוליב טעכנישע סיבעס איז אויסגעקומען בייטן דעם סיידער פֿון די נומערן.

ס. פּאָלאָנסקי.

מינסק, דעקאַבר, 1928 י.

מ. לייב.

קאָרן.

פֿאַר די הענטלעך אין די ריִנגעו
שיינע, קליינע קינדער זינגען:
— וואָלקן, וואָלקן גיב אַ רעגן
פֿאַר די קליינע קינדערס וועגן.

וויַיזט אַ וואָלקן זיך פֿונויבן,
נעמען זיך די פֿעלדער שטויבן
און אַ רעגן פערל ריין
טריפּ-טראָפּ, טריפּ-טראָפּ.
הויבט אָן גיין.

נעמען פֿעלדער זיך צעשפּרייטן,
ווייך צעאַקערטע אין בייטן,
ווערן גרינע קאָרן זאַנגען
פֿון די בייטן אויפֿגעגאַנגען.

נעמט אַ טוי אַף זיי באַלד פֿאַלן,
וואַרעמט זיי די זון מיט שטראַלן,
ווערן פֿעלדער געל ווי גאָלד,
פֿול מיט קאָרן—קאָרן גאָלד.

ב. גדאַלין.

פֿאָרן ייִדן.

פֿאָרן ייִדן אין אַ בלאָטע,
נעצן איין זיי די קאַפּאָטע,
אָבער זינגען, זינגען זיי:
— שוין געשניטן קאָרן, היי.

פֿאָרן ייִדן אין אַ רעגן,
סקריפּען מיט די שווערע וועגן,
אָבער זינגען, זינגען זיי:
— זייַן וועט טווּע אָט אַזוי.

ב. גדאַלין.

אין אַ ייִדישער קאָלאָניע.

מיטוואָך נאָכן בוקער,
דאָנערשטיק נאָכן פלוג,
פֿרייַטיק נאָכן בראָנע,
שאַבעס אין קאָמיוג.

גייט אַראָפּ אַ רעגן,
ווערן פֿעלדער גרין,
אַ ווייַסינקע שטיבעלע
האָבן מיר אין קרים.

האָב איך מיר אַ טאַטן,
האָט ער אַ פּאָר פֿערד,
און אַפֿילע שאַבעס
אַקערט ער די ערד.

האָב איך מיר אַ טאַטן,
האָט ער אַ פּאָר פֿערד,
און אַפֿילע שאַבעס
אַקערט ער די ערד.

מ. לייב.

צו די פייגעלעך.

קאַלטע, גרויע וואָלקנס ציען,
און די פייגעלעך, זיי פליען
צו דעם ווײַטן לאַנד, אַהין,
וווּ ס'איז ליכטיק, וואַרעם, גרין.

נאָר אונדז, קינדער, ניט פאַרגעסט,
און פאַרבײַ נאָר שניי און פראָסט,
אינם זעלבן אויגנבליק
קומט צוריק, קומט צוריק.

טרעפּט און זאָגט.

וואָס אַזוינס איז,—טרעפּט און זאָגט?
וואָס אַף זיך דאָס בוימל טראָגט?
ס'איז אינגאַנצן רונד קימאַט
הײַטל איז פונויבן גלאַט.
(2 מאָל)

דער קאָליר איז געל און רויט,
ווײַס דאָס פלייש אונטער דער הויט,
און אינם פלייש—גריבעלעך,
פינף קליינע שטיבעלעך
(2 מאָל)

און אין די פינף קעמערלעך
וואָינען פינף מענערלעך,
ווײַסע מענער זײַנען זיי,
שוואַרצע קליידער טראָגן זיי,
יעדער אין זײַן שטיבעלע,
יעדער אין זײַן גריבעלע.

קוויטקאָ.

צו ווינטער.

זיך צוגעגרייט שוין ציבעלע
און בוריקעס, קאַרטאָפל,
דער פעטער טוט די שטיוול אָן
און טוט אויס די פאַנטאָפל
(2 מאָל)

און סירקע גייט שוין אום אַזוי
מיט אויסגעשמירטע לאַפּעס,
דאָס הינדעלע אַ סטאַטיקל
כאַטש נעם עס און כאַטש כאַפּ עס
(2 מאָל)

דער פעטער גרייט דעם וואָגן צו
אַף סליאַטעס און אַף בלאַטעס,
די מומע לייגט אַף טולעפּלעך
אונדז גאָר שוין נײַע לאַטעס.
(2 מאָל)

די פייגלעך שטייען אָנגענעצט
און פורקען אַף די פלויטן,
און, אך, באַ אַלע ביימעלעך
שיילן זיך די הויטן.
(2 מאָל)

וויגליד.

גערטעלע מיט ביימעלע,
ביימעלע מיט צווײַגעלע,
פליגעלע מיט פעדערל
ליולינקע, מײַן קינד.

נעסטעלע אָן פייגעלע,
בוימעלע אָן בלעטעלע,
בוימעלע אַליין,
ליולינקע, מײַן קינד.

מ. יאמפּאָלסקי.

אוי זאָלן.

אוי זאָלן, זאָלן, זאָלן
אַלע, אַלע מיִלן מאָלן
בלאָזט איר ווינטן, וויִנטן קיִלע,
זאָלן שנעלער מאָלן מיִלן.

באַק, בעקער, באַק
מעל פֿונם זאַק,
וואַסער פֿונם פֿעסל,
מאַך די טייגלעך גרעסער.

האָלץ וועלן מיִר האַקן,
בולקעס וועלן מיר באַקן,
טייגלעך וועלן מיִר עסן
און לערנען ניִט פֿאַרגעסן.

מ. יאמפּאָלסקי.

קליִנגען די גלאָקן.

קליִנגען די גלאָקן.
זאָגט ניִט דערשראָקן,
הייַנט איִבער גאַסן
גייט פֿעטער-פֿראָסט.

הודזען די דראָטן.
הייַנט איִז פֿאַרבאָטן
קינדער אַף גאַסן
וויַיזן די נאָז.

טראַ-לייַ-לייַ א. א. ו.

קיִנדער־שאַפֿונג

וואָל.

אַ פֿוטערל פֿון וואָל,
אַ קליידעלע פֿון וואָל,
וואָל, וואָל, וואָל,

(צוזונג) זיִנגען קיִנדער אַף אַ קאָל:
וואָל, וואָל, וואָל. } 2 מאָל

אַ היִטעלע פֿון וואָל
אַ שאַלעכל פֿון וואָל
וואָל, וואָל, וואָל

(צוזונג)

זעקעלעך פֿון וואָל,
וואָליקלעך פֿון וואָל.
וואָל, וואָל, וואָל

(צוזונג)

אָן אַ וואָג און אָן אַ צאָל,
אָן אַ וואָג און אָן אַ צאָל
ניִט דאָס שעפּעלע
וואָל, וואָל, וואָל. } 2 מאָל

ווינטער.

היי, היי, היי,
גייט אַ ווײַסער שניי
שניי, שניי, שניי,
גיי, גיי, גיי!

שיט אָף שטיבער,
שיט אָף דעכער,
פֿאַרשיט אַלע שטיבער,
פֿאַרשיט אַלע לעכער.

מאַך די גאַסן ריין,
מאַך די גאַסן שיין.
אַי, אַי, אַי,
מאַך די גאַסן נײַ.

שטעטל.

האָט אַ מאָל זיך דאָ געפֿונען,
און אין מאָל איז דורכגערונען,
ווי אַ שנירל ווײַס און גלײַך,
ווײַס און גלײַך, אַ קליינער טײַך.

און בײַם טײַך פֿון ביידע ברעגן
זײַנען שטיבער פֿיל געלעגן,
שטיבער, גאַסן און אַ מאַרק
און בײַם זײַט פֿון מאַרק אַ באַרג.

און אַלע ייִדן און ניטייִדן
לעבן צווישן זיך אין פֿרידן:
ווער מיט האַמער, ווער אין פֿעלד —
אַלע בויען ס'נײַע וועלט.

פֿון ספּיוואַק.

פּאָזשאַרניק.

אין מאַרק אַפֿן פּאָזשאַרנעם טורם
קלינגען גלאָקן מיט אַ שטורם
גלין-גלאָן און גלין-גלאָן,
די אַרבעט הויבט זיך אָן.

איין פּאָזשאַרניק שלעפּט אַ לייטער,
שטריק און קרוק שלעפּט אַ צווייטער.
און עס רודערן די פֿעסלעך
איבער גאַסן, איבער געסלעך.

פֿאָלקליד.

שניידער בער.

שנײַדער בער האָט אַן אײַזן,
האָט אַן אײַזן, האָט אַ שער.

אָט אַזוי נייט אַ שנײַדער,
אָט אַזוי נייט ער גוט.

נייט דאָס שנײַדערל און נייט
טאָג נאָך טאָג אַ נײַע קלייד.

נייט דאָס שנײַדערל און נייט
טאָג נאָך טאָג אַ נײַע קלייד.

האָלץ.

לאָמיר אַלע זעגן האָלץ,
לאָמיר אַלע זעגן האָלץ.
זיג-זאַג, זיג-זאַג, זיג-זאַג, זעג (2 מאָל).

לאָמיר אַלע האַקן האָלץ,
לאָמיר אַלע האַקן האָלץ.
הוק-העק, הוק-העק, הוק-העק, האַק (2 מאָל).

מ. קולבאַק.

שניידער

ס'האָט זיך פּעטער איצט
אויסגעלערנט שניידעריי,
מאַכט ער אַלטע סערמינגעס } 2 מאָל
פונקט ווי שפּאָגל ניי.

קומט ער אין אַ דערפל אָן
מיט זיין נאָדל-פאָדעם,
הענגט ער אויס אַ שילדעלע } 2 מאָל
„דאָ פאַרנייט מען בגאָדים".

אויסגעלאַטעוועט איין דאָרף,
גייט ער אין אַ צווייטן,
ביז ער לאָזט אַרויס פון האַנט
דעם געגנט אַ באַנייטן.

י. פּערעץ.

סטאָלער.

ציש, ציש, ציש,
ציש, ציש, ציש,
און דער סטאָלער מאַכט אַ טיש,
און ער הובלט פיין און גלאַט,
מאַכט שוין פאַרטיק באַלד די בלאַט.

ציר, ציר, ציר,
ציר, ציר, ציר,
טאָקער דאָרט אין צווייטער טיר,
און ער אויך ניט ליידיק זיצט,
מאַכט די פיס, ווי אויסגעשניצט.

ציר, ציר, ציר, ציש, ציש, ציש,
ווערט פון בלאַט און פיס אַ טיש.

ליין.

ליין, מיין ליין,
אַף אַ העמדל פיין,
צי האָט איר געזען,
צי האָט איר געהערט,
ווי מע וויקט דעם ליין,
ווי מע וויקט דעם ליין.

ליין, מיין ליין,
אַף אַ העמדל פיין,
צי האָט איר געזען,
צי האָט איר געהערט,
ווי מע קלאַפּט דעם ליין,
ווי מע קלאַפּט דעם ליין.

צוזונג: וויקט מען ליין, וויקט מען ליין,
אָט אַזוי וויקט מען ליין.

צוזונג: קלאַפּט מען ליין, קלאַפּט מען ליין,
אָט אַזוי קלאַפּט מען ליין.

מ. יאַמפּאָלסקי.

מוזיקאַנטן.

לאָמיר זײַן באַקאַנט
דז-דז-דז-דז
כ'בין אַ מוזיקאַנט דז-דז-דז.
און הייסן, הייס איך לעמל דז, דז, דז, דז,
און שפּיל איך אַף אַ קעמל דז, דז, דז, דז.

לאָמיר זײַן באַקאַנט
גלין-גלאָן, גלין-גלאָן,
כ'בין אַ מוזיקאַנט גלין-גלאָן א. א. וו.
און הייסן, הייס איך לעשל, גלין-גלאָן א. א. וו.
און שפּיל מיר אַף אַ פּלעשל, גלין-גלאָן, גלאָן.

לאָמיר זײַן באַקאַנט טראַ-טראַ, טראַ-טראַ א. א. וו.
כ'בין אַ מוזיקאַנט טראַ-טראַ, טראַ-טראַ א. א. וו.
און הייסן, הייס איך טעפּל, טראַ-טראַ א. א. וו.
און שפּיל איך אַף אַ לעפּל, טראַ-טראַ, טראַ-טראַ, טאַ.

אין פּילקע.

מיט דער לינקער האַנט געקלאַפּט,
מיט דער רעכטער האַנט געכאַפּט,
מיט דער רעכטער וואַרפט זיך פּלינקער,
מוז מען כאַפּן מיט דער לינקער

איצטער גייט אַלץ פּלינקער, פּלינקער,
מיט דער רעכטער, מיט דער לינקער.

א. קיפּניס.

ציגעלעך.

מיר זײַנען ציגעלעך, אָט אַזוי!
זומער גראָז און ווינטער היי.

היי פון די דעכער,
שטרוי פון די לעכער,
מילך פון די הײַטער
האַלעווײַ אַף ווײַטער

ציגעניו, מיגעניו
קאָזי מע!

פֿריליִנג גייט.

גראָזן שפּראָצן, שפּראָצן בלומען,
פֿויגל פּישטשען, טויבן ברומען,
קליִנגט דאָס וואַסערל דערפֿרייט.
פֿריליִנג גייט, פֿריליִנג גייט.

קליִנגט און זיִנגט, פּליִסט און ברומט,
פֿריליִנג קומט, פֿריליִנג קומט,
פֿריליִנג קומט אַף אַלע וועגן,
לויפֿט דעם ליִבן גאַסט אַנטקעגן.
פֿריליִנג, פֿריליִנג קומט.

לויפֿט צום וואַלד, לויפֿט צום פֿעלד,
אומעטום אַ פֿרייִע וועלט.
קליִנגט און זיִנגט, פּליִסט און ברומט
פֿריליִנג קומט, פֿריליִנג קומט!

דאָס ריִבעלע.

אַז פֿריליִנג איִז געקומען,
האָט דער זיידע נויעך זיִך פֿאַר דער אַרבעט גענומען
און האָט פֿאַרזעצט אַ ריִבעלע.
איִז ריִבעלע אויסגעוואָקסן, אַ היִפּש און אַ געראָטנס,
האָט דער זיידע געוואָלט דאָס ריִבעלע פֿון דער ערד אַרויסשלעפּן.
ער ציִט און שלעפּט, און שלעפּט און ציִט.
אַרויסשלעפּן קאָן ער ניִט אי, אי, אי! (2 מאָל)

דער זיידע רופֿט די באָבע,
די באָבע—דאָס איינִיקל,
דאָס איינִיקל—דאָס היִנטעלע,
דאָס היִנטעלע—דאָס קעצעלע,
דאָס קעצעלע—דאָס מייַזעלע,
קומט דאָס מייַזעלע און מע שלעפּט אַרויס דאָס ריִבעלע.

ל. טשערניאַק.

אָקטיאַבערלעך.

מיר זייַנען קליינע אָקטיאַבערלעך,
געבוירן צוליב פֿרייד
מיִר שפּילן זיִך און לערנען זיִך (2 מאָל)
און ווייסן ניִט קייַן לייד.

מיִר לערנען זיִך און ווייסן ווי
אַמאָל האָט מען געלעבט,
ווען אונדזער לאַנד איז ניט געווען (2 מאָל)
קייַן לאַנד פֿון האַמער-סערפּ.

און מיִר, מיר קליינע בלימעלעך
פֿון אָקטיאַבער-פֿעלד,
גריִסן אונדזערע בריִדערלעך (2 מאָל)
פֿון אַלע עקן וועלט.

פֿון פּראַקטיק.

מאַרש רויטאַרמייער.

מאַרש, מאַרש, רויטאַרמייער!
איינער נאָכן צווייטן,
נעמט די ביקסן אַף די פּלייצעס
אין אַ וועג אַ ווײַטן.

איינס און צוויי, אַ גלײַכע ריי,
קיינער וועט ניט שטערן,
ווער ס'וועט קאָנען גוט מאַרשירן,
קריגט אַ רויטן שטערן.

אַמאָל איז געווען אַזוי.

פֿויער אַקערט פֿעלד,
פֿאָרעך ציילט דאָס געלט,
פֿויער זייט און שנײַדט,
פֿאָרעך ליגט אַף אַ זײַט.

פֿויער פֿירט און פֿויער דרעשט,
פֿאָרעך זופֿט און פֿרעסט,
קומט די צײַט פֿון שלאָפֿן,
זאָגט דער פֿאָרעך אָט אַזוי:

בעט מיר אויס,
טו מיך אויס,
דעק מיך צו
און היט מײַן רו.

א. פּעפּער.

מײַ.

איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר
לויפֿט אַ ווינט פֿון טיר צו טיר
פֿליט אַ ווינט פֿון דאַך צו דאַך,
רופֿט די קינדער אַפֿן שליאַך.
איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר
טראַ-ליי, טראַ-ליי-ליי-ליי-ליי-ליי.

איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר,
עס צעגייט דער לעצטער שניי,
גייט די פֿריילעכע אַרמיי—
ווינט און קינדער, זון אַ פֿריר.
איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר.
טראַ-ליי-ליי-ליי-ליי-ליי-ליי.

איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר,
דײַטשלאַנד, אינדיע און קיטײַ,
פֿעלדער, קינדער, זון און מײַ,
גאַסן, פֿאָנען, מײַ און מיר
איינס, צוויי, דרײַ, פֿיר
מאַי און מיר, זינגען מיר.

קוויִטקאָ.

קעצעלע.

באַ אונדז פֿאַראַן אַ קעצעלע
אַ קליינינקס אַזאַ אָ!
די מאַמע זאָגט דאָס טייג אונדז ניִט
מיר אָבער טייג דאָס יאָ!

אַזוי איז דאָס אַ שוואַרצינקעס,
נאָר פּיסלעך ווייַס ווי שניי,
צוויי גלאַנציק קליינע וואָנצעלעך,
וואָס שטענדיק פוצט זי זיי.

די מאַמע האָט דאָס קעצעלע
פֿאַר מייַזעלעך געבראַכט,
שפּילט זיך דאָס אַ גאַנצן טאָג
און שלאָפט זיך גאָר באַנאַכט.

אַך איז דאָס אַ לעבעדיקס
איך שפּיל מיט דעם אין „האָפּ“,
עס דראַפּעט מיר די אויגעלעך
און קריכט מיר אַפֿן קאָפּ.

קוויִטקאָ.

מאַרש רויטאַרמייער.

רויטאַרמייער, באָלשעוויק,
פֿירט מילכאָמע קעגן קריג,
פֿירט מילכאָמע, פֿירט מילכאָמע
מיט בורזשוי און בירזשעוויק,
פֿירט מילכאָמע, פֿירט מילכאָמע
פֿירט צום גרויסן זיג.

רויטאַרמייער, באָלשעוויק
קעמפֿט פֿאַר פּראָלעטאַריש גליק,
פֿירט מילכאָמע, פֿירט מילכאָמע
פֿאַר די קינדערס פֿרייַען גליק,
פֿירט מילכאָמע, פֿירט מילכאָמע,
פֿירט צום גרויסן זיג.

פֿון ספּיוואַק.

אַרבעטער און פּויער.

איך מיט דיר געטרייַער ברודער:
איך באַם האַמער, דו באַם סערפּ,
איך וועל שמידן דיר אַן אַקער,
דו וועסט אַקערן דעם פֿעלד.

איך מיט דיר געטרייַער ברודער
איך באַם האַמער דו באַם סערפּ,
ביידע גלייַך וועלן מיר שפּאַנען
צו אַ נייַער, פֿרייַער וועלט.

אינהאַלט

אַרבעט און פויער.

Moestoso

Canto.

f

מער - האָ באַם איך, דער - ברי ע - טריי - גע דיך מיט איך

Piano.

אַן דיר דן - שמי יועל איך, ספרנ באַם די

פעלד דאַס רן - קע - - אַ וועסט דו קער.- - - - אַ

מע - כאָ - מיִלפּיִרט;מע - כאָ - מיִל פּיִרט קריִג גן - - - - קע

cresc. f

מע - כאָ - מיִל פּיִרט ,מע - כאָ - מיִל פּיִרט ,וויִק - זשע - ביִר ען זשוי - בור מיִט

1 2

זיִג סן - גרוי צום פּיִרט זיִג. סן - גרוי צום פּיִרט

f

sf

1. 2

קאָפּ. די 2) .זיי זי פּוצט דיִק - שטעג. וואָס ,לעך - צע - וואָג

מאַרש רויטאַרמייער.

Allegro

קוויטקאָ מוז. שובערט.

Canto.

Piano.

sf

רויּ - - - - טער אַר - - מיי - - - - ער

באָר - - - - שע - וויִק פּירט מיִל - - - כאָ - - - - מע

קעצעלע.

Allegro moderato

קוויטקא.

Canto.

Piano.

בא

א ראַן - פּאַ אונדז

דאס זאגט מע - מא די

!אָ

זאַ - אַ ניִנקס - בליי א לע - צע - קע

אַ דאס איז ווי אַ

.יאָ

דאס טויג בער אָ מיר און ,ניט אונדז טויג

שוואַר - ציִג - קעס ,פּיס נאָר - וויִסלעך - שניי ,וויִ צוויי - גלאַנ - ציִק - קליי - נע

דעק מיִך צו און היִט מיין רו.

מ אַ י.

Tempo di marcha

א. פעפער.

Canto.

טיִר צו טיִר פון וויִנט אַ לויפט, פיִר, דריי, צוויי, איינס,

Piano.

שליאַך פן - אַ דער - קינ די רופט f דאַך, צו דאַך פון וויִנטאַ פליִט

ליאַ - ליאַ - טראַ, ליאַ ליאַ - ליאַ - טריאַ פיִר, דריי, צוויי, איינס,

א מאָל איז געווען אַזוי.

Canto.

p פוי - ער - אַ קערט פעלד. f געלט דאָסצייטרעץ-פאַ,

Piano.

p f

p פוי - ער זייט און שנייט, פאַ - רעץ ליגט אַ אַף זייט, p און פֿירטער-פוי

p f p

פוי - ער דרעשט, פאַ - רעץ זויפֿט און פרעסט. קומט די צייט פֿון שלאָ - פֿן,

זאָגט דער פאַ - רעץ אָט אַ - זוי בעט מיר אויס, טו מיך אויס,

f

סן - - - בּיק דיִ נעמט   טן - - - - צוויי כן - - - - נאָ   נער - איי

טן. - - - - ווײ   אַ וועג אַ   איִן   צעס - פלײ   דיִ , אַף

רן. - שטע ניִט וועט נער - קיי   ,ריי כע - גליי אַ צוויי און איינס

f

הן. - - - - שטע   טן - - רוי אַ קריִגט,רן - שי -מאַר גוט נען -קאָס׳וועט ווער

אַקטיאַבערלעך.

ל. טשערניאַק.

Moderato

Canto.

- גע - ,לעך - בער - טיאַ - - - - אָק נע - קליי נען - זיי מיר

Piano.

און זיך קן - שפּי מיר פרייד ליב - צו דן - בוי

לער נען זיך און ווי - סן ניט קיין .לייד מיר .לייד

מאַרש רויטאַרמייער.

פּויז פּראקטיק.

Tempo di marcha

מאַרש, מאַרש, רויט - אַר - מיי - ער,

f

(אלע גייען טאנצן)

Allegro

f

mg mg

mg mg

f

cresc.

ff

fff

2.

נ״יט ז״י נען - קאָ פֿון שלערויס.

(אַלע רופֿן דאָס מייזעלע)

tr tr tr

p mf f

tr tr tr

Moderato

(דאָס מייזעלע גייט)

Sempre stacato

pp

rit.

מ׳

mp

שלעפט און צ״יט, מ׳ צ״יט און שלעפט דאָס בערי קאַסקאַסלע קאָם א רויס שלעפט-גע שלעפט.

tr

sf

מי' אַי אַי ניִט. זיי נען קאָ פן - שלע רויס - אַ ציִט אונשלעפט מי שלעפט און ציִט

פן-שלערויס קאָ - נען זיי ניִט!

(דאָס הינטעלע רופּט דאָס קעצעלע 3 מאָל)

Moderato

pp

(דאָס קעצעלע גייט)

sf

sf

מי'

מי', אַי, אַי ניִט זיי נען - קאָ פנשלערוים - אַשלעפטאון ציִט מ', ציִט און שלעפט

מ׳

rit.

A tempo

מ׳ .אַי .אַי נ׳ט זיי נען - קאָ פּן·שלע רויס - אַ ,צ׳ט און שלעפּט מ׳שלעפּט און צ׳ט

mf

זיי נען - קאָ פּן·שלע רויס י׳ניט

(דאָס אייניקל רופּט דאָס הינטעלע)

p

(דאָס הינטעלע לויפּט און זיאַווקעט)

מ׳

rit.

sf

mf

Andante (די באָבע גייט און קרעכצט)

(נעמט דעם זיידן פּאַר דער פּאָלע)

rit.

A tempo

מ׳ אַי אַי. ניט זיי נען־קאָ פן־שלע רויס - אַ, ציט און שלעפּט מ׳, שלעפּט און ציט

ניט! זיי נען-קאָ פן שלע דויס

(די באָבע רופט דאָס אייניקל)

p tr tr mf

(דאָס אייניקל שפּרינגט אונטער)

f

היבש און אַ גע - ראָ - טנס, האָט דער זיי - דע גע - וואָלט דאָס רי בע לע פון דער

p

אַ ציִט, אונשלעפּטאון. שלעפּט אין ציִט ער .סן - ריי רויס - אַ ערד

ניִט ער קאָן פן-שלע רויס ער. אַי, אַי! ניִט ער קאָן פן - שלע רויס

rit.

(דער זיידע רופט די באָבע)

p mf f

דאָס ריבעלע.

Moderato

Canto.

Piano.

mf

אַז פֿריִ - לינג איז גע - קו - מען,

rit.

פֿאַר האָט און מען - נו - גע בעט אַר דער פֿאַרזיך עך - ניי דע - זיי דער האָט

אַ סן - וואָק - גע - אויסלע - בע - ריִ איִז לע - בע - ריִ אַ זעצט -

פריילינג גייט.*

Allegro

Canto.

Piano.

p

rit.

מען - - - בלו צן - שפראָ צן, שפראָ - זן - גראָ

פּרזיט דער רל - סע - וואָ דאָס קלינגט, מען - ברו כן - טוי, שטשען - פּי - גל פּוי

pp

לינג - פּרי גייט לינג - פּרי, גייט פּרי, *tr*... לינג - גייט!

rit.

ציגעלעך.

א. קיפניס.

Moderato

Canto.

לעך גע - צי נען - זיי מיר

Piano.

היי טער - - ווינ אונ גראָז מער - זו !זוי - א אָט

piu allegro

p

טער - היי די פֿון מילך, כער - לע די פֿון שטרוי, כער - דע די פֿון היי

piu allegro

!מע זי - קאָ - ניו - גע - מי ,ניו - גע - צי ,טער - ווי אף וואַי - האלע

pp

.איז פּילקע

Moderato

Canto.

p

,קלאַפּט - גע האַנט קער - לינ דער מיט

Piano.

p

Sempre stacato

,קער - פּלינ זיך װאַרפּט טערעכ דער מיט ,כאַפּט - גע האַנט טער - רעכ ·דער מיט

cresc.

קער-פּלינ ,קער-פּלינ אַלץ גייט מעראיצ קער - לינ דער מיט פּן - כאַ מען מוז

cresc.

.קער - לינ דער מיט טער - רעכ דער מיט

rit.

pp

מוזיקאַנטן.

מ. יאמפאָלסקי.

Allegro

Canto.

דז, דז, קאַנט - באַ זיין מיר - לאַ

און דז. דז, דז, דז, דז, דז, קאַנט זי - מו אַ כ׳בין דז דז

און דז, דז, דז, דז. מל - לע איך הייס סן - היי,

מל - קע אַ אף מיר שפיל דז, דז, דז, דז, דז.

Piano.

ל יי ז.

Allegro

Canto.

Piano.

mf

גע איר האָט צי׳ ,פּיין דל - העם אַ אף ,ליין מיין ,ליין

ליין דעם ווייקט מען ווי׳ ,הערט - גע איר האָט צי׳ ,זען -

f

מען ווייקט .ליין ווייקט מען ווייקט דעם ליין. ווי׳ מען

.ליין מען ווייקט זוי׳ - - - - - - - - אַ אָט ,ליין

סטאָלער.

Allegro

י. פּערעץ.

Canto.

Piano.

צִיש, צִיש, צִיש, צִיש, צִיש, צִיש, צִיש,

בלט - הי ער און טיש אַ מאַכט לער - סטאָ דער און

צִיר, צִיר, צִיר. בלאַט די באַלד מיק - פאַר שוין מאַכט גלאַט, און פיין

טיש אַ פּיס און בלאַט פון ווערט צִיש, צִיש, צִיש, צִיש

p

f p

דער שניידער.

מ. קולבאַק.

Vivo

Canto.

Piano.

p

ריי - דע - שניי רנט לע - גע - אויס, צע - - - - אי טער - פע זיך ס׳האָט

ער מאַכט, ניי גל - שפּאָ ווי פונקט געס - מינ - סער טע - אל ער מאַכט

rit.

ניי. גל - שפּאָ ווי פונקט געס - מינ - סער - טע - אל ער מאַכט

pp

rit. ppp

- דע - - - שניי דאָס נייט שער אַ האַט, זן - איי אַן חאַט.

p

קלייד, ע - ניי אַ טאָג נאָך טאָג נייט און רל -

sf

האָלץ.

קינדער שאַפונג.

Allegro moderato

Canto.

mf

האָלץ גן - זע לע - אַ מיר - לאָ

Piano.

mf

1. 2.

זעג. זאַג - זיג, זעג, זאַג - זיג, זאַג - זיג, זאַג - זיג

poco a poco rit.

שניידער בער.

Moderato

פֿאָלק - ליד.

פאָזשאַרניק.

פון ספיוואַק.

Moderato

Canto.

Piano.

sf

mf

ped

טזר נעם - זשאַר - פאָ פֿן - אַ מאַרק איִן

גלאָן גליִן רעם - שטו אַ מיִט קן - גלאָ געֶן - קליִנ

ניִק זשאַרפאָ_איין .אָן ·זיִך הויבט בעט - אַר דיִ ,גלאָן גליִן און

f

דע - - רו עס ,און טער - צוויי אַשלעפט קרוק אונשטריִק, טער - ליי אַ שלעפט

כּוּן זייט באַם און מאַרק - אַ און סן - גאַ. בער - שטי

דן - יי - ניט און דן - יי לע - אַ און בארג אַ מאַרק

מער - האַ מיט ווער דן - פּרי אין זיך שן - צווי בן - לע

וועלט ע - סיניי ען - - בוי לע - - - - אַ פּעלד אין ווער

שטעטל.

Moderato

Canto.

איז טאל אין און .נען פֿו - גע דאָ זיך טאל א האָט

Piano.

p

גלייך, און ווייט רל - שני א ווי נען - רו - - - גע דורך

פֿון טייך באַם און .טייך נער - קליי א גלייך און ווייט

בן - לע, - גע פֿיל בער - שטי נען - זיי ’גן - ברע דע - - - ביי

ווינטער.

Allegro moderato

Canto.

Piano.

mf

שניי, שניי, שניי. שניי סער - וויי אַ גייט, היי, היי, היי

sf

גיי, גיי, גיי גיי, גיי גיי

piu lento

בער-שכי. אַף שיט

כער - לע - לע - א שיט - פאַר בער-שטי לע - א שיט-פאר כער-דע די אף שיט

rit.

tempo moestoso

f

ניי סן גא די מאך אי, אַי, אי שיין סן - גא די מאך ריין סן - גא די מאך

קינ - - - דער אַף גאַ - - סן ווײ - - - - זן די נאָז.

וו אָ ל.

קינדער שאפונג.

Allegro

Canto.

Piano.

mf

אַ פּוּ - טע - רל פון וואָל, אַ קליי - דע - לע פון

חאָל וואָל, וואָל, וואָל,

p

דער - קינ - גען - זינ

אַף אַ קאָל וואָל, וואָל, וואָל, וואָל.

1. 2.

קלינגעז די גלאָקן.

מ. יאמפאָלסקי.

Allegro moderato

Canto.

Piano.

sf sf

f

f

קלינ - גען די גלאָ - קן, זייט ניט דער - שראָ - קן:

היינט אי - בער גאַ - - - סן גייט פּע - טער - פּראָסט,

הו - דען די דראָ - טן, היינט איז פּאַר - באָ - - - טן

rit

סער - ווא נעם - פֿו פֿע ---- סל, קעך - טייג דיִ מאַך

rit.

tempo I

גרע ---- סער! f האָלץ מיִר וועלן האַ ----- קן,

tempo I

בוּל - קעס מיִר וועלן בא ----- קן, מיִר וועלן לעך - טייג

ע ---- סן און לער - נען ניט פֿאַר - גע ---- סן.

אוי זאָלן.

מ. יאמפאָלסקי.

Moderato

Canto.

Piano.

p

לן - זאָ ,לן - זאָ ,לן - זאָ ! אוי

לן - זאָ ,לן - זאָ ,לן - זאָ ! אוי

,טן - וויִנ ,איר בלאָזט ,לן - מאָ לן - מי לע - אַ ,לע - אַ

!לן - מיִ לן - מאָ לער - שנע לן - - זאָ ,לע - קי טן - - וויִנ

f

.זאָק נעם - פו מעל באַק ,קער - בע ,באַק

f

פאַנ - דיִ אויס טוט און אָן וול-שטיִ דיִ טוט טער - פּע דער כּל - טאָ

.פל - טאָ - פאַנ דיִ אויס טוט און אָן וול - שטיִ דיִ טוט טער -פּע דער ...פּל - טאָ

rit.

rit.

וויג ליד.

Andante

Canto.

p

לע - גע - צוויי מיִט לע - מע - בוי, לע - מע - בוי מיִט לע - טע - גער

Piano.

p

פּליִ - גע - לע מיִט פּע - דע - רל ליו - ליִנ - קע מיין קיִנד.

טרעפּט און זאָגט.

קוויטקאָ.

Moderato

Canto.

Piano.

p

וואָס א - זוינס איז טרעפּט און זאָגט? וואָס אַף זיך דאָס

בוי - - - מל טראָגט? ס'איז אינ - גאַנ - צן רונד קי - מאַט

היי - טל איז פון אוי - בן גלאַט.

piu allegro

mf

p rit. pp

צו ווינטער.

קוויטקאָ.

Moderato

Canto.

Piano.

p

זיך צו - גע גרייט ווינ - שוי - צי - בע - בט און בי - רי - קעס קאַר -

און אַ - פּיִ - לע שאַ - בעס אַ קערט עב בי ערד.

צו די פֿייגעלעך.

Moderato — מ. לייב.

Canto.

Piano.

p

rit.

קאַל - טע גרוי - ע וואָל - קנס צי - ען

אַן די פּיי - גע - לעך זיי פליִ - ען צו דעם ווייַ - טן

לאַנד אַ היִן ווו ס'איִז ליִכ - טיִק וואַ - רעם גריִן.

m.g.

כ. גדאליִן. **אין אַ יידישער קאָלאָניע.**

Moderato

Canto.

Piano.

sf

פלוג כן - - - נאָ שטיק - נער - דאָ קער - בו כן - נאָ וואָך - מיִט

p

יוג - קאָמ אין בעס - שא נע - - בראָ כן - נאָ טיק - פריי

poco a poco

rit.

פֿערד פאָר אַ ער האָט טן - טאָ אַ מיִר איך האָב

mf

„פֿאָרן ייִדן“.

זיי איין צן-נע טע - בלאָ אַ איִן דן - יי רן-פֿאָ

p

הייִ. רן,-קאָ טן-שניִגע שוין זיי גען-זיִנ גען, - זיִנ בער-אָ טע --פֿאָ-קאַ די

mf

rit

A tempo

גן - ווע רע-שווע די מיִט פען-סקריִ גן - רע א איִן דן - יי רן-פֿאָ

זוי. אָ אָט ע - טווווערש זיין זיי גען-זיִב גען,-זיִנ בער-אָ

f

קאָרן.

מ. לייב.

Allegro moderato

Canto.

Piano.

sf p

tr

p

נע - קליי נע - שיי גען - ריִנ די איִן לעך - הענט די פּאָר

poco a poco rit.

גן - ווִעדערס קיִנ נע - קליי די פּאַ גן - רע אַ גיִב קן וואָל, קן - וואָל: גען - זיִנ דער - קיִנ

cresc.

cresc.

בן - שטוי דער - פּעל די זיִך מען - נע בן - אוי פּון זיִך קן - וואָל אַ ווייזט

p pp

pp

גיין אָן הויבט טראָפּ - טריִפּ, טראָפּ - טריִפּ ריין רד - פּע גן - רע אַ און

סאָף צום.

tr

pp

ЦАНА 1 РУБ 25 КАП. פּרייז 1 רובל 25 קאפּ.



на яўрэйскай мове.

С. ПАЛОНСКІ 30 ПЕСЕНЬ ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ